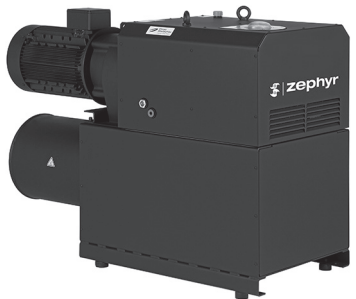


**zephyr**
**C-VLR**


1	<b>Getriebe</b> Verdichtergehäuse	<b>Gear</b> Compressor housing	<b>Engrenage</b> Carter compresseur	<b>Ingranaggi</b> Scatola compressore	60	Kupplungselement (Elastomerteil)	Coupling element (elastomer part)	Élément d'accouplement (pièce de élastomère)	Elemento del giunto (Parte de elastomero)
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	61	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
3	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	62	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
4	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	64	Schwingmetallpuffer 2 x A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
5	Passfeder	Clavette	Clavette	Chiavetta	65	Fußsteg	Foot	Socle	Piedistallo
6	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	67	Motor	Motor	Moteur	Motore
7	Stirnrad	Gear wheel	Roue dentée	Ruota dentata	68	Transportlasche	Transport flap	Laquette de transport	Golfare
8	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo		<b>Abdeckhaube</b>	<b>Cover cap</b>	<b>Capot de protection</b>	<b>Calotta di copertura</b>
9	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	70	Haube kpl. (Pos. 71 + 72)	Cover cpl.	Capot cpl.	Calotta compl.
10	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera		Haube	Cover	Capot	Calotta
11	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello di rasamento	71	Dämmmatte ' Haube	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
12	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	72	Haube Vorderteil kpl. (Pos. 74, 75 + 76)	Cover front part cpl.	Capot partie du avant cpl.	Calotta cpl. parte anteriore
13	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	73	Haube Vorderteil	Cover front part	Capot partie du avant	Calotta parte anteriore
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio		Dämmmatte ' Haube Vorderteil 1	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
15	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	74	Haube Rückteil kpl. (Pos. 78 + 79)	Cover rear part cpl.	Capot partie du arrière cpl.	Calotta cpl. parte retro
16	Ring	Ring	Anneau	Anello	75	Haube Rückteil	Cover rear part	Capot partie du arrière	Calotta parte retro
17	V Keilsicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza		Dämmmatte ' Haube Rückteil	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
18	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	76	Dämmmatte ' Haube Rückteil kpl. (Pos. 78 + 79)	Cover rear part cpl.	Capot partie du arrière cpl.	Calotta cpl. parte retro
19	V Hülse	Sleeve	Goupille	Manica		Dämmmatte ' Haube Rückteil	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
20	V Verschluss-Schraube G <sup>3/4</sup>	Lock plug	Bouche obturateur	Vite di chiusura	77	Dämmmatte ' Haube Rückteil	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
21	V Sechskant-Ölauge G <sup>3/4</sup> mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	78	<b>Fuß komplett</b>	<b>Foot complete</b>	<b>Socle complet</b>	<b>Piedistallo completa</b>
22	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle d'engrenage	Coperchio degli ingranaggi	79	Anello di tenuta	Foot	Socle	Piedistallo
23	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	81	Prolunga	Foot cover front	Socle capot devant	Piedistallo calotta fronte
24	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	82	Vite d'aerazione	Foot cover back	Socle capot arrière	Piedistallo calotta posteriore
25	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	84	O-Ring	Ground plate complete	Tôle de terre complet	Lamiera basi completa
26	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione	86	Bodenblech komplett (Pos. 87 + 88)	Ground plate	Tôle de terre	Lamiera basi
27	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	87	Dämmmatte ' Bodenblech	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante
28	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	88	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
29	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	90	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
30	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	91	Kantenschutzprofil	Edge protection section	Profilé de protection	Gomma di protezione
31	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	92	Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
32	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	93	<b>Anbauteile ' Druckseite</b>	<b>Assembly parts ' Pressure side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté surpression</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato pressione</b>
33	Flansch	Flange	Bride	Flangia		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
34	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	95	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
35	V Schwingmetallpuffer I/A	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti	96	Stiftschraube	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera
37	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	97	Halterung ' Ventilatorgehäuse	Fixation	Fixation	Sostegno
	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>	98	<b>Anbauteile ' Saugseite</b>	<b>Assembly parts ' Vacuum side</b>	<b>Eléments de montage ' Côté aspiration</b>	<b>Elementi di montaggio ' Lato aspirazione</b>
43	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore		Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella
44	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotor ' 1	Rotore ' 1	100	Saug-Begrenzungsventil ZBS 80	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
45	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotor ' 2	Rotore ' 2	101	<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
46	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
47	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
48	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring					
	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>					
55	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore					
56	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica					
57	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	110				
59	Kupplung kpl. mit Ventilator	Coupling cpl. with fan	Accouplement cpl. avec ventilateur	Giunto compl. con ventilatore	111				

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usage

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com